



中心：\_\_\_\_\_ 姓名：\_\_\_\_\_

## 1141229 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Taliban fighters (塔利班戰士), whom US-led forces spent billions of dollars trying to defeat, are now openly active in 70% of Afghanistan, a BBC study has found. Months of research across the country show how areas the Taliban threaten or control have surged since foreign combat troops left in 2014. The Afghan government played down the report, saying it controls most areas. But recent attacks claimed by Taliban and Islamic State militants have killed scores in Kabul and elsewhere. Afghan officials and US President Donald Trump responded by ruling out any talks with the Taliban. Last year Mr. Trump announced the US military would stay in the country indefinitely.

force 軍隊

surge 急遽增加

playdown 低調處理

militant 極端份子

score 大量

rule out 排除

indefinitely 無限期地



中心 : \_\_\_\_\_ 姓名 : \_\_\_\_\_

### 1141229 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

英國廣播公司研究發現，美國領導的軍隊花費數十億美元試圖擊敗的塔利班戰士，現在正公開活動在阿富汗 70%的區域內。全國數月來的研究顯示，自 2014 外國戰鬥部隊離開後，塔利班威脅或控制的地區是如何地急遽增加。阿富汗政府低調處理這份報告，聲稱他們已控制大部分區域。但最近塔利班和伊斯蘭國家的極端份子的襲擊殺死了喀布爾及其他地方許多人。阿富汗官方及美國總統川普回應將排除與塔利班的任何交談。去年川普宣佈，美國軍隊將會無限期駐留在阿富汗。